

CAMBRIDGE JOURNAL OF  
POSTCOLONIAL  
LITERARY  
INQUIRY

VOLUME 6, NUMBER 1, JANUARY 2019

CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

# Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry

## Editorial Board

### Editor

Ato Quayson  
New York University

### Associate Editors

Neil ten Kortenaar  
University of Toronto, Canada  
Ankhi Mukherjee  
University of Oxford, UK

### Reviews Editor

Uzoma Esonwanne  
University of Toronto, Canada

### Editorial Assistant

Adwoa Opoku-Agyemang  
University of Toronto, Canada

### Consultant Editors

Stephen Greenblatt  
Harvard University, USA  
Gayatri Spivak  
Columbia University, USA  
Derek Attridge  
University of York, UK

### Editorial Board

Muhsin Al-Musawi  
Columbia University, USA  
Ian Baucom  
University of Virginia, USA  
Joe Cleary  
Yale University, USA  
Daniel Coleman  
McMaster University, Canada  
Elizabeth DeLoughrey  
UCLA, USA  
Debjani Ganguly  
University of Virginia, USA  
Stefan Helgesson  
Stockholm University, Sweden

Lene Johannessen  
University of Bergen, Norway  
Ananya Jahanara Kabir  
King's College, London, UK  
Neil Lazarus  
University of Warwick, UK  
Francoise Lionnet  
UCLA, USA  
Walter D. Mignolo  
Duke University, USA  
Julian Murphet  
University of New South Wales,  
Australia  
Stephanie Newell  
Yale University, USA

Tejumola Olaniyan  
University of Wisconsin–Madison, USA  
Rajeev Patke  
National University of Singapore,  
Singapore  
Bhekizizwe Peterson  
University of the Witwatersrand,  
South Africa  
Anjali Prabhu  
Wellesley College, USA  
Ira Raja  
University of Delhi, India  
Jahan Ramazani  
University of Virginia, USA  
Michelle Warren  
Dartmouth College, USA

The *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* is a new peer-reviewed journal that aims to deepen our grasp of postcolonial literary history while enabling us to stay comprehensively informed of all critical developments in the field. The journal will provide a forum for publishing research covering the full spectrum of postcolonial critical readings and approaches, whether these center on established or lesser known postcolonial writers or draw upon fields such as Modernism, Medievalism, Shakespeare and Victorian Studies that have hitherto not been considered central to postcolonial literary studies, yet have generated some of the best insights on postcolonialism. The Journal aims to be critically robust, historically nuanced, and will put the broadly defined areas of literature and aesthetics at the center of postcolonial exploration and critique. Essays of up to 8000 words on any aspect of postcolonial literature, literary history and aesthetics should be sent to The Editor at [pli@cambridge.org](mailto:pli@cambridge.org).

### Subscription Information:

The *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* (ISSN: 2052-2614) is published three times a year in January, April, and September by Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

The subscription price of Volume 6 (2019) including delivery by air where appropriate (but excluding VAT), is \$572.00 (£357.00) for institutions print and online; \$458.00 (£285.00) for institutions online only; \$87.00 (£54.00) for individuals print only. For further information, visit [www.cambridge.org/pli](http://www.cambridge.org/pli) or contact Customer Services at Cambridge University Press e-mail [subscriptions\\_newyork@cambridge.org](mailto:subscriptions_newyork@cambridge.org) (USA, Canada and Mexico) or [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org) (outside of USA, Canada and Mexico).

### Advertising:

To advertise in the journal email [USAdSales@cambridge.org](mailto:USAdSales@cambridge.org) or telephone +1 (212) 337 5053 in the USA, Canada and Mexico; email [ad\\_sales@cambridge.org](mailto:ad_sales@cambridge.org) or telephone +44 (1223) 325083 in the rest of the world.

### Copyright and Permissions

**Copyright © Cambridge University Press 2019.** All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. Policies, request forms and contacts are available at: [www.cambridge.org/about-us/rights-permissions](http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions).

Permission to copy (for users in the U.S.A.) is available from Copyright Clearance Center <http://www.copyright.com>, email: [info@copyright.com](mailto:info@copyright.com).

**For all other use:** Permission should be sought from the Cambridge University Press. Full details may be found at: [www.cambridge.org/about-us/rights-permissions](http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions).

**Postmaster:** Send address changes to *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry*, Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA.

# Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry

volume 6 | number 1 | January 2019

## Articles

- 1 **Rhizomatic Influence: The Antigenealogy of Glissant and Deleuze**  
Neal A. Allar
- 14 **Writing against Mourning: Memory in Assia Djebar's *Franco-graphie***  
Brahim El Guabli
- 30 **Jurisdictional Crisis in the Kashmir Novel**  
Rajgopal Saikumar
- 48 **Only Connect: Three Reflections on the Sociality of Secularism**  
J. Barton Scott
- 70 **Transcontinental Revolutionary Imagination: Literary Translation  
between China and Brazil (1952–1964)**  
Siwei Wang

## Book Forum on Aarathi Vadde's *Chimeras of Form*

- 99 **Modulating Modernist Form (On *Chimeras of Form: Modernist  
Internationalism Beyond Europe, 1914–2016*)**  
Sangina Patnaik
- 107 **Internationalism after Internationalism: Response to Aarathi Vadde,  
*Chimeras of Form***  
Matthew Hart
- 114 **Friction and Expansion: Comparative Literary Studies as Chimerical  
Form**  
Nicole Rizzuto
- 122 **Postcolonial Archives and the Question of Justice**  
Jill Richards

128 **Chimeric World**

Colleen Lye

133 **From Impasse to Operative**

Aarthi Vadde

**Paradigm Piece**

140 **The Ready-Made Pleasures of Déjà Vu: Repeat Viewing of Bollywood Films**

Arjun Appadurai

**Book Reviews**

153 Jahan Ramazani, ed. **The Cambridge Companion to Postcolonial Poetry**

(Neil ten Kortenaar)

156 Richard McGuire **Parallel Visions, Confluent Worlds: Five Comparative Postcolonial Studies of Caribbean and Irish Novels in English, 1925–1965**

(K. Brisley Brennan)

157 Steven Blevins **Living Cargo: How Black Britain Performs Its Past**

(John McLeod)

**Erratum**

159 **Review of *Post-Mandarin Masculinity and Aesthetic Modernity in Colonial Vietnam*—ERRATUM**

Judith Henchy